

基本理念 Princípio Básico

みえけん愛を育む "しあわせ創造県"

県民一人ひとりが、家族を愛し、地球を愛し、三重県を愛する、また、地域や家族からも一人ひとりが愛される。そして、地域が主体的に意思決定し、県民が主役となって新しい時代の「公」を築き、一人ひとりの「しあわせ」が創造されていく - 私たちは、そんな「みえけん愛を育むしあわせ創造県」をつくってきたいのです。

"Província Criadora de Felicidade" que Cultiva o "Amor à Mie"

Cada um dos cidadãos, ao amar sua família e sua terra natal, recebe amor de sua família ou de outras pessoas de sua terra natal. Quando os cidadãos assumem responsabilidades e tomam as principais decisões da comunidade, estabelece-se a nova forma de administração pública e são formadas as bases para que cada um busque sua "Felicidade". Por isso desejamos criar a "Província criadora de felicidade" cultivando o "Amor a Mie".



県民が主役となって築く"しあわせ創造県"

「めざすべき社会像」の実現に向けては、地域のあり方を画一的な政策や行政に一任するのではなく、自分たちの地域のことは自分たちで責任をもって決めることができる「地域主権の社会」が必要となります。地域主権の社会においては、県民一人ひとり、NPO、地域の団体、企業など地域の多様な主体が、その個性や特徴に応じた役割を担う、新しい時代の「公」のあり方が求められます。

Cidadãos de Mie, os personagens principais da "Província Criadora de Felicidade"

Para concretizar a sociedade que todos desejamos, os cidadãos não devem deixar os destinos de suas comunidades completamente sob as decisões, políticas e medidas do governo. É necessário estabelecer uma sociedade controlada pelas comunidades onde as decisões que afetem as comunidades sejam tomadas por seus moradores com responsabilidade. Em uma sociedade controlada pelas comunidades cada um dos cidadãos, organizações sem fins lucrativos, grupos comunitários, empresas e outros grupos influentes na comunidade, assumem papéis e responsabilidades correspondentes às suas características e assim se estabelece uma nova forma de administração pública.



基本理念

Conceito Básico

みえけん愛を育む "しあわせ創造県"

A "Província Criadora de Felicidade" cultivando o amor a Mie



Os vários grupos constroem a sociedade

一人ひとりが力を発揮し、経済や産業が元気な社会へ

私たちは、それぞれのもつ個性やこう生きたいという思いを大切に、それぞれの夢を実現していける土台が整った元気な社会をめざします。私たちは、人びとがいきいきと働くことのできる雇用・就業環境をつくり、地域経済を支える元気な産業社会をめざします。

Uma sociedade com economia e indústria fortes onde cada um possa mostrar seu potencial

Desejamos construir uma sociedade saudável e ativa onde todos possam concretizar seus sonhos, respeitando as diferentes características e as aspirações de vida de cada um. Desejamos construir uma sociedade com forte indústria capaz de sustentar a economia local e proporcionar empregos oportunidades de trabalho, e onde todos possam trabalhar com saúde e motivação.

くらしの安全・安心が確立された社会へ

私たちは、くらしの安全・安心が確立され、よりよい生活をおくることができる社会をめざします。私たちは、かけがえのない地球環境の中で、自然と共生し、環境への不可の少ない持続可能な社会の構築をめざします。

Uma sociedade que garanta segurança e tranqüilidade à vida dos moradores

Desejamos construir uma sociedade que garanta segurança e tranqüilidade, e proporcione uma vida melhor aos moradores. Desejamos construir uma sociedade auto-sustentável, que não sobrecarregue o meio-ambiente e onde os moradores possam viver em coexistência com a natureza, neste nosso insubstituível meio-ambiente que é o planeta Terra.

助け合い、ささえあいによる絆社会へ

私たちは、互いの助け合い、思いやりを大切に、地域に愛着をもって誰もが共生していける絆の強い社会をめざします。

Uma sociedade onde haja ajuda e apoio mútuos

Desejamos construir uma sociedade de fortes laços humanos onde as pessoas, tendo carinho para com suas comunidades, convivam juntas em harmonia, respeito e apoio mútuos.

